

附件二

客戶諮詢中心

港島

- 灣仔客戶諮詢中心
— 灣仔告士打道7號
 入境事務大樓一樓
- 筲箕灣客戶諮詢中心
— 筲箕灣寶文街峻峰花園地下

九龍

- 旺角客戶諮詢中心
— 旺角洗衣街128號地下
- 九龍東客戶諮詢中心
— 九龍灣偉業街65號
 水務署九龍東區大樓一樓
- 九龍西客戶諮詢中心
— 長沙灣荔康街2號
 水務署九龍西區大樓地下

新界

- 大埔客戶諮詢中心
— 大埔汀角路1號
 大埔政府合署五樓
- 沙田客戶諮詢中心
— 沙田車站圍1號
 連城廣場二樓
- 荃灣客戶諮詢中心
— 葵涌興芳路166至174號
 葵興政府合署六樓
- 屯門客戶諮詢中心
— 屯門屯喜路1號
 屯門政府合署七樓

ANNEX II

CUSTOMER ENQUIRY CENTRES

HONG KONG

- Wan Chai Customer Enquiry Centre
1/F Immigration Tower,
7 Gloucester Road, Wan Chai
- Shau Kei Wan Customer Enquiry Centre
G/F Perfect Mount Gardens,
1 Po Man Street, Shau Kei Wan

KOWLOON

- Mong Kok Customer Enquiry Centre
G/F 128 Sai Yee Street, Mong Kok
- Kowloon East Customer Enquiry Centre
1/F WSD Kowloon East Regional Building,
65 Wai Yip Street, Kowloon Bay
- Kowloon West Customer Enquiry Centre
G/F WSD Kowloon West Regional Building,
2 Lai Hong Street, Cheung Sha Wan

NEW TERRITORIES

- Tai Po Customer Enquiry Centre
4/F Tai Po Government Offices,
1 Ting Kok Road, Tai Po
- Sha Tin Customer Enquiry Centre
1/F Citylink Plaza,
1 Sha Tin Station Circuit, Sha Tin
- Tsuen Wan Customer Enquiry Centre
5/F Kwai Hing Government Offices,
166-174 Hing Fong Road, Kwai Chung
- Tuen Mun Customer Enquiry Centre
7/F Tuen Mun Government Offices,
1 Tuen Hei Road, Tuen Mun

附件三ANNEX III

一九九九年四月至二零零零年三月之食水水質
Drinking Water Quality for the Period April 1999-March 2000

甲 細菌數量

Part A. Bacteriological quality

項目 Parameter	單位 Unit	世衛指引值 WHO Guideline Value	遵檢 Compliance	監測結果 Monitoring Data (04/1999-03/2000)		
				平均值 Average	最低值 Minimum	最高值 Maximum
總大腸桿菌群 Total Coliform	數量/100毫升 no. per 100mL	0	✓	0	0	0
埃希氏桿菌 E.coli	數量/100毫升 no. per 100mL	0	✓	0	0	0

乙 列於世界衛生組織在一九九三年所制定之食水水質指引中對健康有影響之化學物質
Part B. Chemicals of health significance as described by World Health Organization Guidelines for Drinking-water Quality 1993

項目 Parameter	單位 Unit	世衛指引值 WHO Guideline Value	遵檢 Compliance	監測結果 Monitoring Data (04/1999-03/2000)		
				平均值 Average	最低值 Minimum	最高值 Maximum
銻 Antimony	毫克/公升 mg/L	0.005(P)	3	<0.001	<0.001	<0.001
砷 Arsenic	毫克/公升 mg/L	0.01(P)	3	<0.001	<0.001	0.0014
鋇 Barium	毫克/公升 mg/L	0.7	3	0.017	<0.005	0.040
硼 Boron	毫克/公升 mg/L	0.3	3	<0.07	<0.07	<0.07
鎘 Cadmium	毫克/公升 mg/L	0.003	3	<0.0001	<0.0001	0.00023
鉻 Chromium	毫克/公升 mg/L	0.05(P)	3	<0.04	<0.04	<0.04
銅 Copper	毫克/公升 mg/L	2(P)	3	<0.09	<0.09	0.14
氰化物 Cyanide	毫克/公升 mg/L	0.07	3	<0.01	<0.01	<0.01
氟化物 Fluoride	毫克/公升 mg/L	1.5	3	0.48	<0.10	1.40
鉛 Lead	毫克/公升 mg/L	0.01	3	<0.001	<0.001	0.0048
錳 Manganese	毫克/公升 mg/L	0.5(P)	3	<0.01	<0.01	0.10
汞(總) Mercury(total)	毫克/公升 mg/L	0.001	3	<0.00005	<0.00005	<0.00005
鉬 Molybdenum	毫克/公升 mg/L	0.07	3	<0.02	<0.02	<0.02
鎳 Nickel	毫克/公升 mg/L	0.02	3	<0.01	<0.01	<0.030
硝酸鹽(以 NO ₃ ⁻ 計) Nitrate(as NO ₃ ⁻)	毫克/公升 mg/L	50	3	7.27	0.13	21.88
亞硝酸鹽(以 NO ₂ ⁻ 計) Nitrite(as NO ₂ ⁻)	毫克/公升 mg/L	3(P)	3	<0.004	<0.004	0.010
硒 Selenium	毫克/公升 mg/L	0.01	3	<0.001	<0.001	<0.001
四氯化碳 Carbon tetrachloride	微克/公升 μg/L	2	3	<0.50	<0.50	0.67
二氯甲烷 Dichloromethane	微克/公升 μg/L	20	3	<5.0	<5.0	5.4
1,2-二氯乙烷 1,2-Dichloroethane	微克/公升 μg/L	30	3	<7.5	<7.5	<7.5

項目 Parameter	單位 Unit	世衛指引值 WHO Guideline Value	遵檢 Compliance	監測結果 Monitoring Data (04/1999-03/2000)		
				平均值 Average	最低值 Minimum	最高值 Maximum
1,1,1-三氯乙烷 1,1,1-Trichloroethane	微克/公升 μg/L	2000(P)	3	<500	<500	<500
氯乙烯 Vinyl chloride	微克/公升 μg/L	5	3	<1.2	<1.2	<1.2
1,1-二氯乙烯 1,1-Dichloroethene	微克/公升 μg/L	30	3	<7.5	<7.5	<7.5
1,2-二氯乙烯 1,2-Dichloroethene	微克/公升 μg/L	50	3	<12	<12	<12
三氯乙烯 Trichloroethene	微克/公升 μg/L	70(P)	3	<18	<18	<18
四氯乙烯 Tetrachloroethene	微克/公升 μg/L	40	3	<10	<10	<10
苯 Benzene	微克/公升 μg/L	10	3	<2.5	<2.5	<2.5
甲苯 Toluene	微克/公升 μg/L	700	3	<175	<175	<175
二甲苯 Xylenes	微克/公升 μg/L	500	3	<125	<125	<125
苯乙烷 Ethylbenzene	微克/公升 μg/L	300	3	<75	<75	<75
苯乙烯 Styrene	微克/公升 μg/L	20	3	<5.0	<5.0	<5.0
苯并(a)芘 Benzo(a)pyrene	微克/公升 μg/L	0.7	3	<0.18	<0.18	<0.18
氯苯 Monochlorobenzene	微克/公升 μg/L	300	3	<75	<75	<75
1,2-二氯苯 1,2-Dichlorobenzene	微克/公升 μg/L	1000	3	<250	<250	<250
1,4-二氯苯 1,4-Dichlorobenzene	微克/公升 μg/L	300	3	<75	<75	<75
三氯苯(總) Trichlorobenzenes(total)	微克/公升 μg/L	20	3	<5.0	<5.0	<5.0
己二酸雙-2-乙基己酯 Di(2-ethylhexyl)adipate	微克/公升 μg/L	80	3	<20	<20	<20
苯二甲酸雙-2-乙基己酯 Di(2-ethylhexyl)phthalate	微克/公升 μg/L	8	3	<2	<2	<2
丙烯酰胺 Acrylamide	微克/公升 μg/L	0.5	3	<0.4	<0.4	<0.4
表氯醇 Epichlorohydrin	微克/公升 μg/L	0.4(P)	3	<0.4	<0.4	<0.4
六氯丁二烯 Hexachlorobutadiene	微克/公升 μg/L	0.6	3	<0.15	<0.15	<0.15
乙二胺四乙酸 Edetic acid (EDTA)	微克/公升 μg/L	200(P)	3	<50	<50	<50

項目 Parameter	單位 Unit	世衛指引值 WHO Guideline Value	遵檢 Compliance	監測結果 Monitoring Data (04/1999-03/2000)		
				平均值 Average	最低值 Minimum	最高值 Maximum
次氮基三乙酸 Nitrilotriacetic acid	微克/公升 μg/L	200	✓	<50	<50	<50
三丁基氧化錫 Tributyltin oxide	微克/公升 μg/L	2	✓	<0.5	<0.5	<0.5
草不綠 Alachlor	微克/公升 μg/L	20	✓	<5.0	<5.0	<5.0
丁醛肟威 Aldicarb	微克/公升 μg/L	10	✓	<2.5	<2.5	<2.5
艾氏劑/狄氏劑 Aldrin/Dieldrin	微克/公升 μg/L	0.03	✓	<0.008	<0.008	<0.008
阿特拉津 Atrazine	微克/公升 μg/L	2	✓	<0.50	<0.50	<0.50
滅草松 Bentazon	微克/公升 μg/L	30	✓	<7.5	<7.5	<7.5
好年冬 Carbofuran	微克/公升 μg/L	5	✓	<1.2	<1.2	<1.2
氯丹 Chlordane	微克/公升 μg/L	0.2	✓	<0.050	<0.050	<0.050
3-(3-氯-對-甲苯)-1, 1-二甲脲 Chlorotoluron	微克/公升 μg/L	30	✓	<7.5	<7.5	<7.5
滴滴涕 DDT	微克/公升 μg/L	2	✓	<0.50	<0.50	<0.50
1,2-二溴-3-氯丙烷 1,2-Dibromo-3-chloropropane	微克/公升 μg/L	1	✓	<0.25	<0.25	<0.25
2,4-二氯苯氧基乙酸 2,4-D	微克/公升 μg/L	30	✓	<7.5	<7.5	<7.5
1,2-二氯丙烷 1,2-Dichloropropane	微克/公升 μg/L	20(P)	✓	<5.0	<5.0	<5.0
1,3-二氯丙烯 1,3-Dichloropropene	微克/公升 μg/L	20	✓	<5.0	<5.0	<5.0
七氯/七氯環氧化物 Heptachlor/Heptachlor epoxide	微克/公升 μg/L	0.03	✓	<0.008	<0.008	<0.008
六氯苯 Hexachlorobenzene	微克/公升 μg/L	1	✓	<0.25	<0.25	<0.25
3-(對-異丙苯基)-1,1-二甲脲 Isoproturon	微克/公升 μg/L	9	✓	<2.2	<2.2	<2.2
六氯化苯 Lindane	微克/公升 μg/L	2	✓	<0.50	<0.50	<0.50
2-甲基-4-氯苯氧乙酸 MCPA	微克/公升 μg/L	2	✓	<2.0	<2.0	<2.0
甲氧氯 Methoxychlor	微克/公升 μg/L	20	✓	<5.0	<5.0	<5.0
乙基丙草安 Metolachlor	微克/公升 μg/L	10	✓	<2.5	<2.5	<2.5

項目 Parameter	單位 Unit	世衛指引值 WHO Guideline Value	遵檢 Compliance	監測結果 Monitoring Data (04/1999-03/2000)		
				平均值 Average	最低值 Minimum	最高值 Maximum
禾大壯 Molinate	微克/公升 μg/L	6	✓	<1.5	<1.5	<1.5
Pendimethalin	微克/公升 μg/L	20	✓	<5.0	<5.0	<5.0
五氯苯酚 Pentachlorophenol	微克/公升 μg/L	9(P)	✓	<2.2	<2.2	<2.2
二氯苯醚菊酯 Permethrin	微克/公升 μg/L	20	✓	<5.0	<5.0	<5.0
敵稗 Propanil	微克/公升 μg/L	20	✓	<5.0	<5.0	<5.0
達草止 Pyridate	微克/公升 μg/L	100	✓	<25	<25	<25
西瑪三 嘧 Simazine	微克/公升 μg/L	2	✓	<0.50	<0.50	<0.50
茄科靈 Trifluralin	微克/公升 μg/L	20	✓	<5.0	<5.0	<5.0
4-(2,4-二氯苯氧基)丁酸 2,4-DB	微克/公升 μg/L	90	✓	<22	<22	<22
2-(2,4-二氯苯氧基)丙酸 Dichloroprop(or 2,4-DP)	微克/公升 μg/L	100	✓	<25	<25	<25
2-(2,4,5-三氯苯氧基)丙酸 Fenoprop(or 2,4,5-TP)	微克/公升 μg/L	9	✓	<2.2	<2.2	<2.2
2-(4-氯苯氧基-2-甲基)丙酸 Mecoprop(or MCPP)	微克/公升 μg/L	10	✓	<2.5	<2.5	<2.5
2,4,5-三氯苯氧基乙酸 2,4,5-T	微克/公升 μg/L	9	✓	<2.2	<2.2	<2.2
氯胺 Monochloramine	毫克/公升 mg/L	3	✓	<1.0	<1.0	<1.0
氯 Chlorine	毫克/公升 mg/L	5	✓	0.7	<0.1	2.5
溴酸鹽 Bromate	微克/公升 μg/L	25(P)	✓	<20	<20	<2.0
亞氯酸鹽 Chlorite	微克/公升 μg/L	200(P)	✓	<100	<100	<100
2,4,6-三氯酚 2,4,6-Trichlorophenol	微克/公升 μg/L	200	✓	<50	<50	<50
甲醛 Formaldehyde	微克/公升 μg/L	900	✓	<225	<225	<225
溴仿 Bromoform	微克/公升 μg/L	100	✓	<25	<25	<25
二溴氯甲烷 Dibromochloromethane	微克/公升 μg/L	100	✓	<25	<25	<25
溴二氯甲烷 Bromodichloromethane	微克/公升 μg/L	60	✓	<15	<15	17

項目 Parameter	單位 Unit	世衛指引值 WHO Guideline Value	遵檢 Compliance	監測結果 Monitoring Data (04/1999-03/2000)		
				平均值 Average	最低值 Minimum	最高值 Maximum
氯仿；哥羅芳 Chloroform	微克/公升 µg/L	200	✓	<50	<50	112
二氯乙酸 Dichloroacetic acid	微克/公升 µg/L	50(P)	✓	18	<12	71
三氯乙酸 Trichloroacetic acid	微克/公升 µg/L	100(P)	✓	<25	<25	74
三氯乙醛 Chloral hydrate	微克/公升 µg/L	10(P)	✓	8.7	<2.5	27
二氯乙腈 Dichloroacetonitrile	微克/公升 µg/L	90(P)	✓	<22	<22	<22
二溴乙腈 Dibromoacetonitrile	微克/公升 µg/L	100(P)	✓	<25	<25	<25
三氯乙腈 Trichloroacetonitrile	微克/公升 µg/L	1(P)	✓	<0.25	<0.25	<0.25
氰化氫(以CN計) Cyanogen chloride (as CN)	毫克/公升 mg/L	0.07	✓	<0.02	<0.02	<0.02

- 註釋Note:
- 此乃食水水質之概括檢測報告。
This is a summary report on drinking water quality.
 - 以上數值是根據水務署水質科學部所採用的品質保證計劃下之要求以制定。
All values are compiled in accordance with requirements stipulated by the current quality assurance protocol of the Water Science Division of Water Supplies Department.
 - (P)臨時指引值。
(P)-Provisional guideline value.
 - <-低於
<-smaller than
 - 水務署對每個重金屬及微量有機化合物項目進行了100-300個樣本分析。
For heavy metals and trace organics, 100-300 samples per parameter have seen analysed.

丙 公眾經常詢問之項目
Part C. Parameters commonly requested by public:

項目 Parameter	單位 Unit	監測結果 Monitoring Data (04/1999-03/2000)		
		平均值 Average	最低值 Minimum	最高值 Maximum
pH值	pH	8.1	6.2	9.4
色度 Colour	Hazen	<5	<5	5
混濁度 Turbidity	NTU	0.4	<0.1	5.0
導電率(水溫25°C時) Conductivity at 25°C	µS/cm	190	45	423
溫度 Temperature	攝氏°C	21	13	29
游離殘餘氯 Free residual chlorine	毫克/公升 mg/L	0.7	<0.1	2.5
總鹼度(以CaCO ₃ 計) Total alkalinity (as CaCO ₃)	毫克/公升 mg/L	27	7	55
總硬度(以CaCO ₃ 計) Total hardness (as CaCO ₃)	毫克/公升 mg/L	56	6	137
鈣 Calcium	毫克/公升 mg/L	17	1.5	38
鎂 Magnesium	毫克/公升 mg/L	1.8	0.35	3.5
氯化物 Chlorides	毫克/公升 mg/L	19	4	57
硫酸鹽 Sulphates	毫克/公升 mg/L	16	<5	37
正磷酸鹽(以PO ₄ 計) Ortho-phosphates(as PO ₄)	毫克/公升 mg/L	0.01	<0.01	0.17
氟化物 Fluoride	毫克/公升 mg/L	0.48	<0.10	1.40
鐵 Iron	毫克/公升 mg/L	<0.01	<0.01	0.13
錳 Manganese	毫克/公升 mg/L	<0.01	<0.01	0.10
鋁 Aluminium	毫克/公升 mg/L	0.03	<0.01	0.23
二氧化硅(以SiO ₂ 計) Silica(as SiO ₂)	毫克/公升 mg/L	8.9	1.5	14.2

- 註釋Note:
- 此乃食水水質之概括檢測報告。
This is a summary report on drinking water quality.
 - 以上數值是根據水務署水質科學部所採用的品質保證計劃下之要求以制定。
All values are compiled in accordance with requirements stipulated by the current quality assurance protocol of the Water Science Division of Water Supplies Department.
 - <-低於
<-smaller than